

---

ХАЙДАРАБАД – Заседание РГ GAC по вопросам защиты географических названий во время будущего расширения gTLD

Четверг, 3 ноября 2016 г. - с 08:30 до 09:30 IST

ICANN57 | Хайдарабад, Индия

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Всем доброе утро. Buenos dias, bonjour, guten morgen.

Что еще? Помогите мне.

НЕИЗВЕСТНЫЙ ДОКЛАДЧИК: (без микрофона)

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Как вы сказали? Это по-шведски. О, это важно, потому что главный исполняющий директор из Швеции. Это -- разница во временных поясах меня убивает. Швейцарский, да. Как сказать швейцарский по-английски?

Швеция. Спасибо большое.

Всем доброе утро. Мы начнем через 30 секунд.

Это заседание Рабочей группы GAC по вопросам защиты географических имен в новых gTLD. Спасибо, что вы с нами.

Это первое заседание GAC на этой неделе, и наша повестка включает несколько вопросов.

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

Переводчики, здравствуйте. Здравствуйте.

Я пообещала Северине говорить медленно, поэтому -- если я не буду сдерживать свое обещание, помашите мне, пожалуйста, всеми руками. Я постараюсь говорить медленно.

Хорошо. У нас есть повестка. Вчера я поделилась с вами документом, потому что не было ничего страшного, если бы вы увидели его раньше, если вы заинтересованы в этом вопросе. Если нет, то мы рассмотрим его сегодня.

Как вы помните, данная рабочая группа была сформирована в 2014 году, и мы подготовили несколько черновых документов. Многие из них были розданы для прочтения. Один из них был представлен на общественное обсуждение, что не было особо полезным в GAC. Мне кажется, что мы это сделали в первый раз. Но мы не подготовили документ от всей рабочей группы для рассмотрения GAC.

Поэтому мы хотели бы сконцентрироваться на данном вопросе, который заключается в наборе лучших практик, над которыми мы работали в течение определенного времени. Рабочая группа рассматривала эти лучшие практики, и мы получили несколько предложений и несколько комментариев относительно них. Это будет основным -- основным содержанием, которым мне хотелось бы с вами поделиться сегодня утром, и которое я отправила вам вчера.

---

Первый черновик с лучшими практиками был подготовлен -- председателем группы при содействии -- которым являюсь я, при содействии -- других коллег. И недавно мы получили другой текст, что интересно, потому что в нем указаны несколько элементов, о которых мы думали с самого начала деятельности рабочей группы, что было в 2014 году, предлагаемые нашим коллегой Джорджем Канцио из Швейцарии.

Поэтому это главный -- главный вопрос нашего заседания сегодня. У нас есть один час, поэтому мне хотелось бы начать.

В -- мне следует вам говорить, когда менять слайды, Джулия? Где вы? А вот.

Перейдите к следующему, пожалуйста. Я не могу -- не могу это сделать отсюда, правда? Нет. Или могу?

Хорошо. Не беспокойтесь.

Только один слайд в качестве фона. Я не буду сейчас говорить о всех деталях, но для тех из вас, кто является новым членом GAC или новым членом данной рабочей группы, расскажу вам, когда мы начали работу и почему мы ее начали.

В официальном заявлении GAC в Дурбане было специальное предписание, касающееся создания данной рабочей группы, и мы работали с тех пор. Мы подготовили несколько

---

документов, все из них в черновом варианте, но эта работа потребовала усилий многих членов данной рабочей группы и других членов сообщества. И у нас есть рабочий план и несколько документов.

Мы работали над документом об общественных интересах, и данная рабочая группа будет фокусироваться над проектом документа о лучших практиках.

Bonjour, Том. Доброе утро.

Следующий, пожалуйста. Можно мне? Нет?

Спасибо. Таким образом, повестка следующая. И скажите, если вы согласны с ней. Мы -- мы рассмотрим документ о лучших практиках, и идея будет заключаться в том, чтобы улучшить этот документ о лучших практиках на основе ваших комментариев и на основе комментариев из -- листа рассылки рабочей группы, и я надеюсь, что мы сможем отправить его в GAC до заседания в Дании. Возможно, у GAC будет шанс его рассмотреть.

И в будущем нам бы хотелось поработать над документом об общественных интересах, но я не думаю, что у нас будет время на это в течение этого часа.

Вас это устраивает?

---

Кавусс.

ИРАН:

Всем доброе утро.

Вы спросили, если нам есть что добавить к повестке. Мы вас благодарим. Повестка хорошая, но мне бы хотелось добавить один аспект, который мне кажется необходимым. Он касается сотрудничества с другими SO/AC сообщества ICANN по этому вопросу.

Это очень важно, что мы являемся частью семьи, и нам нужно работать вместе для достижения лучшего понимания. Кроме того, нам нужно предпринять все усилия, чтобы избежать насаивания внутри семьи. Нам следует прикладывать совместные усилия и идти по одной дороге, чтобы придти к одной цели.

Я видел отчет другой группы, которая занимается подобным вопросом, и я слышал заявление, что несмотря на все усилия, у нас все еще мало или очень мало или почти отсутствует участие со стороны сообщества, помимо ccNSO и GNSO. На самом деле, они также косвенно ссылаются на нас.

Поэтому мне хотелось это добавить, как пункт. Не на этом заседании, но чтобы мы об этом не забывали, сотрудничать, когда это необходимо и уместно.

---

Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо, Кавусс. Мы учли ваше мнение.

Давайте поговорим об этом сегодня, если у нас останется время. Если нет, то мы можем обсудить это в рассылке, правда? Вас это устраивает?

ИРАН:

Пожалуйста, занесите это в повестку. Если мы это обсудим сегодня, замечательно. Если мы не обсудим это, по крайней мере, председателю группы нужно помнить, что это является важным элементом, сотрудничество с другими организациями или SO/AC в ICANN, которые занимаются тем же вопросом. Если у нас нет времени это делать сегодня, нет проблем, но, по крайней мере, это должно быть отображено в нашей повестке обсуждений. Мы посмотрим, насколько мы сможем этот вопрос рассмотреть. По крайней мере, мы можем коснуться этого вопроса, определить в чем он заключается и предпринять некоторые шаги.

Спасибо.

---

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Хорошо. Давайте укажем это в повестке. И если -- если нет, мы можем это обсудить, я смогу прокомментировать относительно моего вовлечения в работу других групп.

Дело в том -- что ваш комментарий очень важный, потому что если мы -- если рабочая группа не может согласиться о тексте документа или GAC не может подготовить что-то конкретное, тогда сложно прокомментировать или сообщить о результатах нашей работы другим SO и AC. Поэтому это становится предложением некоторых стран. Мы это делали в прошлом. Мы подготовили текст, но он был издан, в основном, от стран Латинской Америки и других.

Поэтому ваш комментарий уместен в том плане, что нам нужно постараться что-то подготовить, по крайней мере, для -- от рабочей группы для GAC к конференции в -- в Дании для того, чтобы предоставлять более конкретную информацию другим SO и AC.

Есть еще комментарии? Есть еще комментарии относительно повестки?

Я не вижу больше.

Доброе утро.

Поэтому давайте перейдем к следующему слайду.

---

Таким образом, в первоначально предлагаемом проекте документа о лучших практиках была идея совмещения интересов кандидатов и правительств или органов и сообществ в отношении использования определенных терминов, названий, географических наименований. Важно отметить, что эта работа концентрировалась на названиях, которые не входят ни в один из списков, что отличается от других усилий, которые были предприняты в сообществе ICANN.

Таким образом, это краткий обзор первоначально предлагаемых лучших практик. Несколько лучших практик для кандидата и несколько лучших практик для ICANN. Для кандидата, документ пытается указать предыдущий анализ и исследование значений строки, на которую подается заявка. Если у строки более одного значения, возможно, это -- это место применимо для сообщества, это место страны, это место субрегиона.

Если у кандидата есть какие-либо сомнения, было бы хорошей практикой призвать его или ее или компанию или организацию установить предварительный контакт с применимыми органами, с сообществом, со страной, с регионом и с субрегионом, чтобы они смогли найти способ прийти к согласию до возникновения конфликта, до отправления заявки.

---

Для ICANN, увеличение усилий по информированию. Мы знаем, как сложно было в Латинской Америке объяснить концепцию новых gTLD. Я лично это делала много раз. В 2010 или 11 году ICANN организовало заседание в Министерстве иностранных дел. Было много разных видов деятельности, но этого не было достаточно. Это не было достаточно для Латинской Америки -- Я слишком быстро говорю? Хорошо.

Этого не было достаточно для Африки. Поэтому, возможно, это то, над чем нам -- в сообществе и ICANN следует работать, чтобы улучшить эти усилия.

И то, что мы обнаружили также, что механизмы для -- для подачи опасений об использовании определенных географических названий или названий сообщества были осложнены для правительства, особенно для тех правительств, которые активно не участвуют в ICANN. Поэтому должен быть способ, чтобы -- это стало легче для всех стран мира, чтобы у них была такая возможность. И этапы должны быть ясными для обеих сторон. Таким образом, идея этой лучшей практики заключается в том, чтобы уменьшить конфликт между двумя сторонами, и у меня, как я обычно говорю, было больше успешных историй, чем конфликтов.

---

Помимо этого текста, который циркулировал уже какое-то время, вы можете найти его в -- в документах, переданных GAC, и они также были доступны для просмотра общественности на вебсайте GAC уже долгое время, -- наш коллега из -- Джордж Канцио из Швейцарии, подготовил очень интересный текст, поднимая вновь концепты, которые мы обсуждали уже долгое время в рабочей группе.

Я буду говорить медленнее. Я включила много текста. Я знаю, что это плохая практика включать слишком большое количество текста в PowerPoint. Я это знаю, но я подумала, что вы сможете это прочитать. Именно поэтому я отправила его вчера, потому что я думаю, что это очень интересное предложение.

Зачем предлагается проект этих принципов? Он говорит, что они могут служить в качестве вдохновения для подготовки проекта правил для возможных новых категорий терминов, имеющих географическую значимость. И с другой стороны, могут также служить в качестве вдохновения для установления концепции, правительственные термины, не попадающие в какую-либо новую конкретную категорию, но все же имеющих географическую значимость.

Кандидаты и заинтересованные стороны, которые подают заявку на такие географические значимые термины, получили

---

бы пользу от более предсказуемой концепции правил, и следовательно, потребуется меньше -- избежать вмешательств и конфликтов в последнюю минуту.

В первом Руководстве кандидата были некоторые списки, некоторые определения географических названий, но оказалось, что их было не достаточно. Были некоторые названия местоположений -- реки, горы, субрегионы -- которые не были включены и были конфликты. Со странами, где находились эти регионы и сообщества, заранее не проконсультировались, и были конфликты между этим кандидатом и страной. В этом заключается идея лучших практик. Мы перейдем к предлагаемому тексту.

Принципы бы применялись по умолчанию. Когда нет какого-либо конкретного правила для конкретного вида или категории новых gTLD, они не включены ни в один из списков, если они не включены ни в одну из определенных групп названий, указанных в Руководстве кандидата, то это будет правилом, которое будет применяться к этим названиям.

Оно не будет заменять -- заменять, извините, другие существующие общие процедуры.

Все кандидаты будут обязаны провести комплексную проверку. Я это предлагала много раз раньше, и мне кажется, что это очень интересно. Мне кажется, что если вы просто

---

зайдете в Google и наберете несколько названий, вы найдете много разных значений, связанных с ними, помимо тех значений, которые применимы для кандидата. Поэтому кандидату следует принять такого вида поиск во внимание. Этот комплексный поиск направлен на то, чтобы проверить, если строка в заявке совпадает или сходна до степени смешения с названием или акронимом, обладающим географической значимостью.

И это обязательство комплексной проверки считалось бы выполненным при использовании реестра терминов, упомянутого в тексте, который я сейчас прокомментирую.

Поэтому это идея, которая циркулировала, и мне кажется, что это хорошая идея. Не легко. Я знаю, что все думают, что это слишком сложно, но мне кажется, что об этом стоит подумать.

Реестр терминов, обладающих географической значимостью. Кандидатам, осуществляющим поиск, следует, по крайней мере, проверить термины в реестре базы данных, поддерживаемом ICANN.

Эта идея появилась в 2014 году, и я проверила, существует несколько реестров различных групп с различными названиями. Поэтому, возможно, мы сможем их совместить, а страны и регионы могли бы подготовить их названия, значимые географические названия для этого реестра.

---

Таким образом, этот реестр будет включать применимые списки терминов и отдельные термины географической значимости. Правительства, государственные органы и заинтересованные государственные/частные компании могли бы запрашивать включение таких списков и/или терминов в реестр, а первоначальные источники, создающие реестр, были бы установлены во время процесса обсуждения всего сообщества.

Первое, что нам всегда говорят, когда мы предлагаем эту идею, что это очень сложно. Или каким образом эта база данных будет поддерживаться. Но это было бы очень полезным для сообщества, для кандидата и для страны. Поэтому, возможно, об этом стоит подумать.

Требование проведения консультаций с общественностью. Строки также будут подвергаться эффективному периоду проведения консультаций с общественностью, чтобы предоставить правительствам, государственным органам и государственным/частным сообществам эффективную возможность озвучить любые опасения относительно таких строк. Такие требования также могут включать целевые консультации с заранее установленными заинтересованными сторонами, имеющих потенциальный интерес в вопросе географически значимых терминов.

---

Важно. Мне кажется, что важно призвать кандидатов и заинтересованные стороны, страны, регионы, субрегионы связаться друг с другом до консультации, чтобы избежать конфликтов и, возможно, найти пути решения посредством переговоров, если это возможно.

Обязательства кандидатов и невозражение.

В случае совпадения или названия сходного до степени смешения с названием, включенным в реестр, или в случае каких-либо высказанных опасений во время обозначенного периода проведения консультаций с общественностью, кандидат будет обязан связаться -- связаться с применимым правительством, государственным органом, государственным/частным сообществом и проинформировать их о заявке и ответить на применимые вопросы.

В таких случаях кандидат будет обязан получить заявление о невозражении от применимого правительства, государственного органа, государственного/частного сообщества, с учетом возможности разрешения споров, как указано ниже. В случае конкретных географических названий, если они касаются нескольких законных правительств, государственных органов или государственных/частных сообществ, кандидату необходимо получить невозражение от всех них.

---

Я не буду -- я не буду обсуждать весь текст.

Эта идея также была представлена ранее. Мы всегда поощряли, чтобы кандидат и применимые власти сообщества связывались заранее, чтобы не было возражений. Возможно, просто вступление в контакт недостаточно, скорее всего нужно получить ясное сообщение от сообщества или страны, что они согласны с этой заявкой.

Мне хотелось бы отметить, я не сделала это в начале. Это краткий обзор предложения, сделанного Джорджем из Швейцарии. Оно гораздо более подробное, но я просто его суммировала, чтобы сэкономить время, и чтобы его было легче -- легче представить в PowerPoint.

Разрешение споров и документация. В случае, когда заявление о невозражении не было получено или не может быть получено после эффективного обращения и запроса у применимого правительства, государственного органа или государственного или частного сообщества, или в случаях, когда такое применимое правительство, государственный орган нельзя установить, несмотря на все благочестивые усилия сделать это, кандидат может представить это дело на рассмотрение Независимой проверочной комиссии, IRP, или конкретной нейтральной и независимой комиссии.

---

Возможно, кандидат желает найти кого-то, кто бы представил заявку, и они не могут это сделать. Таким образом, это объясняется -- в предложении.

И предыдущие шаги и требования будут задокументированы в форме заявки и будут контролироваться ICANN в качестве обязательного требования до представления и обработки какой-либо заявки.

Комментарии?

Мы представили этот документ -- Джордж послал это предложение на лист рассылки рабочей группы, поэтому мы получили отзывы. Обычно отзыв, который мы получали, когда мы представили эту идею реестра, что это слишком сложно. Мы получили комментарии от наших коллег из Дании, и они посчитали, что эти два процесса наслаивались. Реестр и проведение консультаций с общественностью, что реестр сложно создать. Это правда, это сложно и сложно поддерживать, но это может быть очень полезным инструментом для ICANN и для сообщества. И я согласна с идеей, что реестр может быть ключевым элементом для лучших практик, потому что он предоставляет кандидату истинную защиту и гарантию, чтобы продолжать. Если кандидат согласен с тем, чтобы проверить -- базу данных,

---

реестр, и он может продолжить, тогда вероятность конфликтов, когда заявка подана, гораздо меньше.

Консультация позволяет включить названия, которые по какой-либо причине не попали в реестр, в случае несогласия, ICANN, посредством независимой комиссии, решал бы, имея обязательный характер для всех сторон, в зависимости от того, что установлено в учредительном договоре и уставе. Все эти шаги бы упростили работу как кандидатов, так и правительств, и правовая точность ICANN бы возросла, и у всех бы был голос в процессе делегации новых строк, обладающих потенциальной географической значимостью. Идея всего этого заключается в избежании конфликтов, чтобы существовал предварительный контакт между кандидатом и применимыми органами и сообществами.

Это предложение, сделанное Швейцарии, подобно многим концептам, которые мы обсуждали в течение длительного времени, и мне бы хотелось поблагодарить Джорджа и в особенности нашего коллегу Финна из Дании, они были очень активны в работе по рассылке рабочей группы, во время предложения и обмена идеями.

Мне бы хотелось заслушать ваши отзывы относительно -- текста, который я разослала вчера. Что -- что важно для нашей рабочей группы? Мы подготовили очень много

---

документов. Было бы хорошо, если бы мы смогли отправить что-либо в GAC на рассмотрение всего GAC, и нам бы хотелось это сделать до Дании, до следующего заседания в марте. Возможно, у GAC есть шанс -- прокомментировать и предоставить конкретное мнение относительно этого текста до заседания в Дании. Я предоставляю вам слово для комментариев относительно этого вопроса. Кавусс.

ИРАН:

Спасибо, госпожа. Я помню в Финляндии у нас проходил открытый форум, большая комната, большой зал с пятью показателями, первый - ознакомиться с различными взглядами относительно того, как решать этот и подобные вопросы, должны ли мы это делать отдельно или нам следует работать над этим совместно, работать совместно над разрешением проблем -- или по крайней мере устанавливать проблемы совместно с самого начала, вместо того, чтобы каждая организация делала свою часть, а в итоге у нас бы были трудности. Мы что-то делаем. В результате мы предоставляем рекомендацию Правлению ICANN для этого, GNSO выполняет свою работу, они предоставляют PDP, они проходят два или три общественных обсуждений, они отправляют это Правлению ICANN, рекомендацию. Рекомендация принимается, и затем мы получаем советы, что, возможно, могут быть некоторые трудности.

---

Мне кажется, что этот вопрос обсуждался, было ли бы возможным концентрировать всю эту работу в одной области? Вопрос заключается не в том, чтобы сдать -- подчиняться GNSO, или чтобы GNSO сдалось и подчинилось GAC. Это работа сообща -- совместным образом. Вы не могли бы нам кратко сказать, что случилось с этой идеей? Мы просто ее обсудили и забыли? Я узнал, что проходили некоторые мероприятия относительно этого. Возможно, мы не являемся их частью, или мы в этом не участвуем. Но если у вас, как у председателя этой группы есть какие-либо идеи, мы были бы вам очень благодарны, если бы вы нам о них сообщили. Я поднял этот вопрос на прошлом заседании, и вы сказали, что да, но мы еще их не обсуждали, что означает, что мы желаем это обсудить. Вы хотите это обсудить во время ICANN 57 или вы не хотите это обсуждать, что думает об этом GAC, идти по своей личной или отдельной дороге или пути, в то время как другие будут идти по другому пути, но потом у нас могут возникнуть проблемы. Поэтому мне бы хотелось -- у меня нет мнения по этому поводу. Мне просто хотелось бы услышать ваш краткий обзор относительно того, что вы думаете, как председатель группы по этому вопросу. Спасибо.

---

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо, Кавусс. До того, как я передам слово Джорджу, важно для всех документов, подготовленных какой-либо рабочей группой, чтобы сначала рабочая группа договорилась, потом это отправляется в GAC и GAC соглашается письменным образом и затем это отмечается в официальном заявлении. До настоящего момента у нас не было шанса это осуществить.

Индивидуально и среди некоторых стран мы подготовили несколько комментариев, основываясь на работе рабочей группы, нескольких процессов открытых комментариев GNSO и других рабочих групп. Но до настоящего момента мы не смогли подготовить что-либо конкретно от этой рабочей группы для всего GAC. Поэтому ваш комментарий очень важен и хорошо принят. Именно поэтому нам хотелось бы приложить усилия, чтобы сделать конкретное предложение для GAC на заседании в Дании. Джордж. Я начну очередь. Далее Джордж, Марк и Милагрос. И Юлия. Джордж, пожалуйста.

ШВЕЙЦАРИЯ:

Спасибо, Ольга. Джордж Канцио для протокола. Во-первых, мне хотелось бы поблагодарить Ольгу за презентацию предложения. В качестве дополнительной информации, мне также хотелось бы сообщить вам, что данное предложение

---

возникло после обсуждений внутри этой рабочей группы, особенно в сентябре, и этим предложением поделились с рабочей группой в последнюю неделю сентября, мне кажется, после этого у нас было еще несколько бесед с нашими коллегами из Дании, во время которых мы далее обсудили несколько аспектов предложения. Но мне также хотелось бы ответить или прокомментировать немного относительно того, что сказал наш коллега из Ирана, Кавусс, безусловно, я полностью согласен, что нам следует продумывать и принимать усилия по направлению, которое было бы полезным для процессов сообщества, где эти вопросы обсуждаются. Поэтому, безусловно, нам не следует создавать совершенный продукт внутри сообщества GAC, когда такой продукт не будет подходить остальным членам сообщества. Мне кажется, что гораздо лучше договориться о некоторых принципах на более высоком уровне и таким образом высказать предложение не только правлению, которое бы могло его рассмотреть, но в особенности рабочим потокам сообщества, где это обсуждается и в частности также PDP GNSO по последующим процедурам. И я рад, что некоторое время назад я видел представителей двух культур из рабочей группы по вопросам PDP здесь в зале, которым им было интересно послушать наше обсуждение. И мне кажется, что это -- это предложение предназначено не только, как -- только

---

как продукт GAC, но в качестве -- будущего вклада и я надеюсь не такого далекого будущего вклада в процессы сообщества.

Что касается деталей предложения, как сказала Ольга, это краткий обзор, само предложение есть у вас в документах брифинга к этому заседанию в Хайдарабаде, и оно также было разослано в листе рассылки рабочей группы и, безусловно, я доступен для любых пояснений, обсуждений, дебатов, комментариев и вопросов. Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо, Джордж. Я надеюсь, что я охватила этот документ в кратком обзоре, который я подготовила в PowerPoint. Спасибо, Джордж. Один комментарий до того, как я передам слово Марку, если вы помните, мы представили проект документа на общественное обсуждение, не только обсуждение в GAC, это было довольно революционным, потому что мы никогда этого не делали до этого. Но все прошло хорошо. И мы привлекли большое количество внимания от сообщества и много хороших идей. Марк, вам слово.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО: Спасибо, Ольга. Марк Карвелл, Соединенное Королевство. Большое спасибо за последнюю информацию

---

относительно документа о лучших практиках и также спасибо коллегам в этой рабочей группе за их вклад в работу между собраниями. Мы это ценим.

У меня на данный момент два вопроса. Они касаются того, что будет входить в охват лучших практик для будущих раундов помимо самых явных списков, которые вы представили на слайде городов, стран, регионов, субрегионов. В документе о лучших практиках также отмечаются другие места, связанные с географией. И мы также слышали упоминания названий географической значимости. В своем комментарии Дания говорила о географических наименованиях, которые легко определить, и затем, мне кажется, что Дании предложила ограничения для значимых географических названий.

Поэтому, во-первых, у меня такой вопрос, каким образом мы будем определять, что будет включено в содержание помимо городов, стран, регионов, субрегионов в том виде, который был бы полезным для заинтересованных сторон? Например, во время завершения работы над предложением, собирается ли рабочая группа давать определение слову значимость? Потому что это очень свободный и очень широкий термин, что значит значимый, но использование слова "значимый", мне кажется, требует определенного усилия по определению некоторых критериев, которые бы применялись. И -- здесь я

---

подхожу к моему второму вопросу о концепции реестра. Во-первых, что касается предложения о реестре, если он будет разработан, нужно будет проанализировать полный объем работ, что касается его управления и контроля, каким образом он будет обновляться и это, как вы указали и основываясь на предыдущих реакциях на предложение о реестре, говорит о том, что это будет серьезным занятием, в этом нет сомнения, и это будет -- если это будет эффективным, реестром нужно будет внимательно управлять и задавать эффективное направление. И чтобы убедиться, что его применение осуществляется предсказуемым образом и удовлетворяет ожиданиям заинтересованных сторон.

Таким образом, мое замечание касается определения дальнейшей работы рабочей группы в плане определения объема работ для реестра, если мы согласны им заниматься. И уточнить цель реестра. Будет ли это еще одним справочным материалом в дополнение ко всем другим, доступным общественности спискам географических названий, и будет ли значимость определяться полностью на усмотрение государственного органа, будь это правительство или региональный орган или еще что-либо, или мы предоставим руководство относительно этого. И что если на более поздней стадии, когда проходит раунд или последующий процесс для получения заявок, если это не раунд, то что-либо другое,

---

каким будет процесс, если бы, например, возник вопрос о -- термине, не включенном в реестр? Вы понимаете, является ли реестр просто одним источником, но не единственным источником. Таким образом, есть вопросы относительно цели и эффекта реестра, которые, мне кажется, рабочей группе необходимо рассмотреть, чтобы предоставить ясность и определенного рода предсказуемость и направление. Это мои комментарии на данной стадии. Я надеюсь, что это было полезно. Безусловно, с парой вопросов. Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо, Марк. У нас с вами одинаковые опасения. Группе решать, если мы примем и будем работать над этой идеей, и если мы будем этим заниматься, нам следует работать над определением того, что значит значимое географическое наименование, и все описанные вами детали. Но ваши комментарии очень и очень важны. Милагрос.

ПЕРУ: Для протокола, Милагрос, но мне бы хотелось говорить по-испански.

Говорит Милагрос. Я следила за работой Сквозной рабочей группы сообщества по вопросам географических наименований и территорий. Я считаю, что они сделали

---

великолепную работу. Они подготовили множество проектов документов, они анализировали вопросы на нескольких уровнях и очень интересно. Несмотря на эту работу, они не смогли достигнуть соглашения. Они не смогли прийти к тому, что они называют согласованный взгляд. Помимо моих личных взглядов или вне зависимости от моих личных взглядов, которые включают причины, которые помешали данной группе прийти к согласованному мнению, мне кажется, что следует учесть интересный аспект, который заключается в том, что рабочая группа работала над утверждением понятия, утверждаемого международным правом в плане географических названий и их защиты. Однако, они принимают представление или факт, что существуют политические интересы, которые требуют от ICANN избегать возможные проблемы.

В этом плане существует идея, что будущие договора ICANN должны включать защитные элементы или меры предосторожности от политических проблем, которые могут возникнуть или появятся в связи с использованием географических названий без предварительных консультаций.

И это приводит меня к комментарию относительно предложения Джорджа. Мне кажется, что он сделал замечательное предложение в том плане, что оно собирает критерии, которые мы обсуждали в течение длительного

---

времени, и к этим критериям мы возвращаемся снова и снова, потому что они логичны. Это, возможно, является наиболее важным аспектом его предложения.

Более того, я считаю, что красота предложения Джорджа заключается в том, что каким-то образом, посредством -- либо при помощи реестра или при помощи предварительной консультации, появляется более тщательный контроль. Однако, относительно использования слова "значимый" по отношению к географическому наименованию, мне бы хотелось сказать, что все меняется в этом плане, потому что что-то может значимым или название может быть значимым сегодня, но через год, через пять лет это же название может не иметь той же значимости.

Следовательно, возможно, слово "значимый" не следует использовать. Мы просто говорим о географических названиях, о списке или реестре, который необходимо обновлять, изменять и исправлять и т.д.

Но у меня есть опасение относительно реестра и, мне кажется, что его нельзя рассмотреть. Мое опасение заключается в том, что не все страны мира представлены в GAC и не все страны мира узнают об этом реестре вовремя. Однако, в долгосрочной перспективе, возможно, мы сможем улучшить эту ситуацию, работая с ООН. Генеральный секретарь,

---

который в дополнение адресовал ICANN конкретное сообщение по этой теме, теме акронимов и географических названий.

И, безусловно, она также послала сообщение нашим правительствам. Аналогично, наши правительства были бы заинтересованы в помощи и сотрудничестве, чтобы в этом реестре была собрана вся важная информация во всемирном масштабе. Если это так, это было бы замечательным. Если нет, то так этому и быть. Потому что в дополнение будет требование, согласно которому необходимо запросить разрешение на использование географического названия.

И в заключении, эта тема является очень важной для Перу, поэтому министерство иностранных дел -- министерство в Перу работало с юристами, которые специализируются в вопросах интеллектуальной собственности, и на основе рекомендации, полученной от юристов, мы пришли к выводу, что Перу необходимо прислать ICANN список всех мест, районов, городов, территорий, которые, по нашему мнению, следует защищать. И мы это сделаем вне зависимости от реестра. Поэтому если будет реестр, то только лучше.

Спасибо.

---

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо большое, Милагрос.

До того, как я передам слово Кавуссу, я думала о сотрудничестве с некоторыми другими международными организациями. Объединенные Нации или OAS.

Хорошо. Я думаю, что это очень хорошая идея. И мне кажется, что это отличное предложение, прислать список названий, потому что это будет нашим первым подходом. Но, безусловно, каждая страна суверенна и может решить прислать любой список, которые они пожелают. Но, мне кажется, что это интересно.

Кавусс, вам слово.

Извините, Юлия. Извините, пожалуйста. Юлия, вам слово. Простите. Пожалуйста.

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ: Спасибо, Ольга. Во-первых, мне бы хотелось поблагодарить Джорджа за этот документ, потому что это хорошее направление дальнейших действий по этому очень важному вопросу. Мне также хотелось бы отметить несколько очень положительных моментов в документе, которые мне нравятся. Например, чтобы это общественное обсуждение было более официальным, это очень важное дело, которое нам необходимо осуществить.

---

Мне также нравятся обязательство, связанное с обращением в применимую инстанцию, и требование о получении заявления о невозражении, указанные в лучших практиках. Однако, у нас также есть опасения по этому поводу.

Первое опасение касается того, что мы говорим о процессах получения заявки, однако, мы думаем, что необходимо идти шаг за шагом. Нам следует начать с определений и сделать как можно больше в плане определений и использовать, где применимо, определения ООН, потому что тогда у нас будут некоторые географические территории, применимые определения ООН, связанные с доменными названиями, и, возможно, это решит часть проблем.

Другим аспектом или вторым шагом является работа над критериями. И это важный пункт, и он не кажется нам таким легким. Безусловно, критерии являются важным и сложным моментом, но нам не следует усложнять то, что уже усложнено.

Например, это уже не применимо сейчас, потому что уже существует домен .MOSCOW, однако, представьте, что у нас существует конфликт со словом Москва, потому что Москва, это как всем известно, столица России, но также более 20 городов в США названы именем Москва. Таким образом, как мы занесем критерии в один документ?

---

Нам нужно думать сначала о здравом смысле. И затем, если мы видим сложные вопросы, мы не сможем отобразить все сложные вопросы в общих критериях. И только после этого переходить к процессам, что является очень важным.

Сейчас мы уже говорим о процессах, но мы не на 100% разобрали предыдущий шаг.

И относительно реестра, мне также хотелось бы отметить опасение, мы не можем поддержать эту идею. На самом деле, мы поддерживаем опасение Дании, что эти виды деятельности накладываются друг на друга, и мы можем дублировать работу организаций, которым поручили этим заниматься. Если мы попытаемся что-то сделать, возможно, мы проведем отличную работу, однако, будет ли она полностью применима ко всем странам? Как сказала Милагрос, не все страны входят в GAC, поэтому как мы можем это сказать? Многие сложные вопросы могут быть решены.

Поэтому нам кажется, что реестр очень сложно осуществить, и нам следует обсудить его более подробно.

Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо, Юлия. Да, мы понимаем последствия подготовки такого реестра.

---

Мне понравился ваш комментарий относительно других международных организаций, которые занимаются этим реестром названий. Возможно -- однажды мы провели поиск и нашли несколько. Оказалось, что они, возможно, недостаточно подробные для целей процесса новых gTLD, но мы можем это учесть. Спасибо за ваши комментарии. И я снова извиняюсь, что не дала вам слово ранее.

Далее Кавусс и Педро.

Кавусс. После этого Дания.

ИРАН:

Да. Мне кажется, что вопрос базы данных реестра или реестра с информацией может быть проблемой. Но мы -- мне кажется, что мы применяем фрагментарный подход к решению, и мы делаем это самостоятельно. Поэтому мы можем не достигнуть того, что мы ожидаем достигнуть. Нам нужно посмотреть на весь процесс, и если этот процесс требует реестра, тогда каким образом мы можем создать этот реестр, с кем мы можем проконсультироваться и как его поддерживать. Это -- можно обсудить. Но я повторюсь, мне кажется, что мы что-то ищем.

У меня есть документ других сообществ ICANN, и мне кажется, что в одной области, а именно взгляды на географические --

---

названия стран и территорий, у них есть единогласная рекомендация. У них две рекомендации, и в единогласной рекомендации говорится, что будущий Процесс разработки политики должен способствовать всевключающему диалогу, чтобы убедиться, что у всех членов сообщества есть возможность участвовать. И затем продолжать.

Я повторюсь, что мы считаем это единственным способом, чтобы определить, можно ли достичь согласованной концепции.

Таким образом, они думают о согласованном подходе, глобальном для всего сообщества. Поэтому я предлагаю обсудить в надлежащее время, каким образом мы можем решить эту проблему. Не фрагментарным образом и не посредством отдельного подхода и не во время консультаций в последнюю минуту.

В одном из комментариев, сделанных ими, одна из групп, рабочая группа, занимающаяся географическими наименованиями, города, названия стран, они сказали, что несмотря на несколько попыток привлечь более широкие круги сообщества, рабочая группа, в основном, получала отзывы от ccNSO и GNSO.

---

Более низкий или непостоянный уровень вовлечения других сегментов сообщества ICANN делает сложным нахождение решений для всего сообщества.

Поэтому нам нужно об этом по-настоящему подумать. Если мы будем делать что-то самостоятельно, не учитывая, что делают другие, и если они будут делать что-либо, не учитывая, что делаем мы, мне кажется, что мы бы не достигли тех целей, которые мы стремимся достичь.

Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо вам, Кавусс. Мне бы хотелось задать вам вопрос. Вы ссылаетесь на Сквозную рабочую группу сообщества по использованию названий стран и территорий в качестве TLD.

ИРАН: Это отчет о прогрессе.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Да, но эта группа фокусировалась на названиях, которые уже в списках.

---

ИРАН: Да, да.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Мы концентрируемся на названиях, которые не входят в списки. Это основное различие между работой двух групп.

ИРАН: Я привожу вам пример политики, процесса. Я не говорил, что мы рассматриваем одинаковую работу.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Хорошо.

ИРАН: Две разные вещи. Но нужно применять подход согласования.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Я вижу вашу точку зрения.

ИРАН: Да, да. Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Мне просто хотелось уточнить, какая это была группа. И я участвовала в их работе до тех пор -- до тех пор, пока у

---

меня не осталось свободного времени в связи с процессом подотчетности.

Финн, вам слово.

ДАНИЯ:

Спасибо. Также спасибо Швейцарии за эту идею.

С нашей точки зрения, мы бы хотели согласиться с мнениями, что нам нужно увеличить взаимодействие с другими сообществами. Как Кавусс только что отметил, нам не следует применять отдельный подход, нам нужно взаимодействовать с другими.

Что касается этого предложения, -- я объяснял это ранее, наше сомнение относительно подхода насаивания, перестрахования. Мне кажется, что это -- это предложение является неблагоприятным для бизнеса.

Во-первых, если мы -- если мы решим утвердить один из путей реестра, и все или эффективную консультацию, но не оба. У нас будут сомнения, что реестр обновляется и что многие страны будут его использовать. Они скорее всего будут ждать процедуры консультаций, и тогда я сомневаюсь, что будет применимым называть это лучшей практикой.

---

Поэтому с нашей точки зрения, нам бы хотелось посмотреть либо на одно, либо на другое, но не на оба.

Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо, Финн.

Педро.

На этом я перестану принимать заявки на выступление, потому что у нас осталось пять минут, чтобы -- чтобы подытожить работу.

БРАЗИЛИЯ:

Да, спасибо. Мне хотелось бы воспользоваться возможностью и представить себя. Я являюсь новым делегатом из Бразилии, Карлосом, и я работаю с Педро, учусь здесь у Педро.

Хотелось бы прокомментировать, что мы считаем рассматриваемое предложение очень интересным, и мы благодарим нашего друга из Швейцарии.

В целом, я считаю, что идея реестра и проведения консультаций с общественностью является интересной в плане своего рода взаимодополняющего процесса. Одно взаимодополняет другое.

---

Реестр бы работал в качестве ранней рекомендации, раннего действия, чтобы защитить чувствительные названия. Поэтому, мне кажется, что это интересно.

И мы понимаем, что это может быть сложным, но мы считаем, что это было бы полезным, что это бы служило в качестве предупреждения любому кандидату, чтобы они знали, что если они хотят что-то сделать, или они хотят использовать название, что у них есть список, и если они решат это сделать, то, возможно, в какой-то момент у них возникнут трудности. Поэтому я думаю, что это интересно в этом плане.

В то время как проведение консультаций с общественностью, мне кажется, носит другую роль, другую -- которая используется параллельно, мне кажется, что Англиканская церковь применяла публичное оповещение о предстоящем заключении брака. Мне кажется, что это также применяется в Бразилии. Это заявление позволяло людям высказывать любые канонические препятствия к браку. И это -- это конкретно, это был бы список, который бы позволил любому, любому правительству заявить о любых препятствиях к использованию домена верхнего уровня.

Поэтому я думаю, что это две разные вещи. Первая - предоставление своего рода предупреждающей защиты, списка, и любой желающий подать заявку на использование

---

названия, знал бы, что используя это название, вероятно, что в какой-то момент у них бы возникли проблемы. Второе -- другое -- то, что, в целом, ICANN был бы обязан делать и затем публиковать. И сделав это, это бы сообщили любой -- любой заинтересованной стороне.

Поэтому мне кажется, что -- они являются взаимодополняющими. Я не вижу каких-либо -- проблем, чтобы выполнять обе. Поэтому я повторяю, что мы поддерживаем эту идею.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо. Вас зовут Карлос? Спасибо.

У нас три минуты до закрытия. Мне бы хотелось -- я вижу моих друзей Элис и Ванавит там. Мне не хотелось бы ставить вас в неловкое положение, но я это сделаю, мне бы хотелось обратить ваше внимание на документ, который был разослан, и мне кажется, что это предложение от -- от Африканского союза об .AFRICA и применения -- улучшения списка 3166/2. Это одна идея, которая у нас была в начале работы рабочей группы, и я работала на национальном уровне в Аргентине с нашей национальной организацией стандартов, чтобы улучшить этот список, который в нашем случае включал только названия провинций страны, которых 23. И мы

---

попытались включить субрегионы и регионы нашей страны, но мы над этим работаем.

И эта идея, я видела ее, она является частью предложения. Вы не могли бы поделиться со мной, с нами, какой статус у данного предложения? И мне кажется, что это стоит учитывать, потому что если ICANN не решит эту проблему для -- для стран, страны пойдут и попытаются найти решения где-то еще. И мне кажется, что это -- здесь нам необходимо обсуждать и пытаться находить решения, чтобы -- избежать эти конфликты во время будущих раундов.

Поэтому я не знаю, если бы вы хотели поделиться чем-либо или просто учесть это и поделиться с нами в рассылке. На ваше усмотрение.

КОМИССИЯ АФРИКАНСКОГО СОЮЗА: Спасибо, Ольга, и спасибо коллеги. Доброе утро. Элис Мунья, Комиссия Африканского союза.

Африканское телекоммуникационное предложение для резолюции 47 было сделано несколькими африканскими государствами-членами и было предложено и представлено на рассмотрение во время процессов WTCA, проходящих в Тунисе. Я не уверена в какой стадии этот процесс, потому что мой коллега Моктар его возглавлял, но мы знаем, что

---

некоторые наши государства-члены очень конкретно высказывали свои опасения относительно защиты и сохранения наших географических названий и в будущем обсуждать географические показатели.

Я не присутствовала в WTSA. Мой коллега Ванавит там был. Возможно, он сможет пролить больше света на это. И мой коллега Моктар будет больше говорить об этом в течение следующих нескольких дней.

Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо вам.

Ванавит, вы хотите еще что-нибудь сказать?

ТАИЛАНД:

Спасибо. Доброе утро. Ванавит из Таиланда. Я также участвовал в WTSA вчера. (неразборчиво) только что вернулся из Туниса. Таким образом, поступило два предложения относительно резолюции 47, одно от Африканского телекоммуникационного союза и второе, чтобы внести поправку в резолюцию 47, чтобы она выходила за рамки ccTLD. Это ясно.

---

Поскольку заголовок резолюции ограничен только ccTLD, а они хотят добавить географические названия, географические названия из двух символов, из трех символов.

Поступило другое предложение от США, полностью остановить резолюцию 47. Таким образом, обсуждение длилось три дня, и мы не пришли к согласию. Поэтому резолюция 47 осталась без изменений. Не было внесено поправок, и не договорились, чтобы ее отменить.

Один аспект, который нам нужно рассмотреть, это то, что они пытаются включить географические названия в CC, что по моему совершенно неправильно, так как CC не имеет никакого отношения к географическим названиям. Что касается деталей предложений, они пытаются предложить конкретно gTLD, что полностью выходит за рамки резолюции 47.

Помимо этого, мне кажется, что мне бы хотелось добавить пару слов -- о реестре. Во время заседания UNGEGN, группы экспертов по географическим названиям в Таиланде, ICANN также делал презентацию, и мы нашли обширный список географических названий, которые также включают (неразборчиво) там язык. И это выходит за рамки (неразборчиво) -- регион 3166 включает все скалы, пляжи,

---

горы и туристические места. Стране решать подавать ли такой список или нет.

Мы не проверяли. Таиланд уже подготовил окончательную версию на всех восьми языках ООН, которая включает 10000 названий, включая некоторые пляжи в Аргентине на тайском языке. Поэтому нам бы хотелось убедиться в защите географических названий, чтобы у нас был один из реестров для справок.

Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо, Ванавит. У нас не осталось больше времени. Марк, это кратко?

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО: Да. Спасибо большое, Ольга. Я понимаю, что это в последнюю минуту, но обсуждение здесь напоминает мне, что есть пункты, которые мы рассматривали, начиная с 2014 года, и консультация, которая была организована тогда, и значительное число ответов на эту консультацию. К GAC присоединяются новые члены, которые, возможно, пожелают поучаствовать в работе этой рабочей группы.

---

Я сделал предложение до Копенгагена, чтобы рабочая группа издала краткий обзор полученных комментариев, а также ответов на эти комментарии. Помните, что существует множество вопросов относительно юридической основы для правительственного вмешательства и так далее.

Таким образом, очень важные вопросы там, которые были поддержаны Бразилией и другими, касаются того, чтобы правительства могли вмешаться и издать предупреждения и так далее.

Поэтому было бы очень полезным для сообщества и для новых членов GAC, чтобы у них был краткий обзор полученных общественных комментариев и ответов на эти различные комментарии.

Спасибо.

OLGA CAVALLI [ОЛЬГА КАВАЛЛИ]: Спасибо, Марк. Мы это сделаем. Это очень хорошая идея, потому что время идет, и люди меняют свои должности.

Следует ли нам продолжать работать над этой идеей, над этим предложением от Джорджа? Мне кажется, что стоит это рассмотреть в рассылке. Это мое предложение, как председателя. И получить больше отзывов от наших коллег.

---

И я поработаю над кратким обзором -- этого совещания. Я буду работать над тем, чтобы суммировать предыдущие документы. Мы с вами поделимся этим в листе рассылки. И давайте попытаемся -- прийти к какому-либо результату от рабочей группы к -- до заседания в Дании, чтобы мы смогли представить этот документ а рассмотрение GAC.

Большое спасибо за то, что вы были с нами сегодня утром, в зале сегодня нет свободных мест, спасибо за это. Увидимся еще с вами на этой неделе.

Спасибо большое.

Gracias.

**[КОНЕЦ ТРАНСКРИПЦИИ]**